

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: TransLawyer Osaühing

registrikood: 10893772

tänava/talu nimi, Pae 56-28

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 13602

telefon: +372 6014757, +372 5058662

faks: +372 6014757

e-posti aadress: b.lairand@law-office.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Kapitalirent	10
Lisa 6 Laenukohustused	11
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 8 Müügitulu	12
Lisa 9 Tööjõukulud	12
Lisa 10 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14

Tegevusaruanne

OÜ TransLawyer põhitegevuseks on muud juriidilised toimingud, EMTAK kood 6910.

OÜ TransLawyer majandusaasta on alates 01 jaanuar kuni 31 detsembrini 2015.a.
Kasumiaruanne koostamisel on kasutatud skeem nr.1

2015 aastal müügitulu moodustas 63 261 euro, mis on 28 % võrra väiksem kui 2014 aastal.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 36 958.- euro.

Keskmine töötajate arv oli aruandeperioodil 3.

Juhatusel liikme tasu 2015. aastal moodustas 16 034.- euro.

Erisoodustusi juhatuse liikmele ei osutatud.

Juhatusel hinnangul on OÜ TransLawyer jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Juhatus kinnitab 2015.a aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

2015 majandusaasta raamatupidamisaruande koostamisel olulisi sündmusi polnud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	27	201	
Nõuded ja ettemaksed	664	8 394	2,3
Kokku käibevara	691	8 595	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	55 295	64 565	4
Kokku põhivara	55 295	64 565	
Kokku varad	55 986	73 160	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	10 273	9 922	5,6
Võlad ja ettemaksed	9 260	16 613	3,7
Kokku lühiajalised kohustused	19 533	26 535	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	27 205	37 478	5,6
Kokku pikaajalised kohustused	27 205	37 478	
Kokku kohustused	46 738	64 013	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	3 834	3 834	
Kohustuslik reservkapital	383	383	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 930	4 331	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	101	599	
Kokku omakapital	9 248	9 147	
Kokku kohustused ja omakapital	55 986	73 160	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Müügitulu	63 261	89 049	8
Muud äritulud	6 737	337	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-7 253	-16 396	
Mitmesugused tegevuskulud	-2 512	-2 820	
Tööjõukulud	-49 322	-50 094	9,10
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-9 270	-17 536	4
Muud ärikulud	0	-2	
Kokku ärikasum (-kahjum)	1 641	2 538	
Intressikulud	-1 540	-1 939	5
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	101	599	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	101	599	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	1 641	2 538	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	9 270	17 536	4
Kokku korrigeerimised	9 270	17 536	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	7 730	-1 744	2,3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-7 353	1 156	3,7
Kokku rahavood äritegevusest	11 288	19 486	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-51 500	4
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-51 500	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	0	36 836	
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-9 922	-4 610	5,6
Makstud intressid	-1 540	-1 939	5,6
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-11 462	30 287	
Kokku rahavood	-174	-1 727	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	201	1 928	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-174	-1 727	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	27	201	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	3 834	383	4 331	8 548
Aruandeaasta kasum (kahjum)			599	599
31.12.2014	3 834	383	4 930	9 147
Aruandeaasta kasum (kahjum)			101	101
31.12.2015	3 834	383	5 031	9 248

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ TransLawyer 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, nõudmiseni hoiuseid pankades.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu, viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded (s.h. laenuõuded, deposiidid) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Igal bilansipäeval hinnatakse, kes esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdisväärtuseni. Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Põhivara arvelevõtmise alampiir : 1 000.- euro

Finantskohustused

Finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliseks loetakse kohustust, mille maksetähtaeg on bilansipäevast arvestades üks aasta või lühem. Pikaajalised on need kohustused, mille maksetähtaeg on üle aasta.

Tulud

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	120	120
Ostjatelt laekumata arved	120	120
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	164	164
Ettemaksed	380	380
Tulevaste perioodide kulud	380	380
Kokku nõuded ja ettemaksed	664	664
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	211	211
Ostjatelt laekumata arved	211	211
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	7 775	7 775
Ettemaksed	408	408
Tulevaste perioodide kulud	408	408
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 394	8 394

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015		31.12.2014	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	65		323	
Üksikisiku tulumaks		517		550
Sotsiaalmaks		1 027		1 029
Kohustuslik kogumispension		36		35
Töötuskindlustusmaksed		43		53
Ettemaksukonto jääk	99		7 452	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	164	1 623	7 775	1 667

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2013				
Soetusmaksumus	34 603	34 603	2 697	37 300
Akumuleeritud kulum	-5 541	-5 541	-1 158	-6 699
Jääkmaksumus	29 062	29 062	1 539	30 601
Ostud ja parendused			1 124	1 124
Muud ostud ja parendused			1 124	1 124
Kapitaliseeritud laenukulutused	50 376	50 376		50 376
Amortisatsioonikulu	-16 995	-16 995	-541	-17 536
31.12.2014				
Soetusmaksumus	84 979	84 979	3 821	88 800
Akumuleeritud kulum	-22 536	-22 536	-1 699	-24 235
Jääkmaksumus	62 443	62 443	2 122	64 565
Amortisatsioonikulu	-8 502	-8 502	-768	-9 270
31.12.2015				
Soetusmaksumus	84 979	84 979	3 821	88 800
Akumuleeritud kulum	-31 038	-31 038	-2 467	-33 505
Jääkmaksumus	53 941	53 941	1 354	55 295

Lisa 5 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2015	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	37 478	10 273	27 205
Kapitalirendikohustused kokku	37 478	10 273	27 205

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	47 376	9 898	37 478
Kapitalirendikohustused kokku	47 376	9 898	37 478

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2015	31.12.2014
Masinad ja seadmed	47 399	54 405
Kokku	47 399	54 405

Lisa 6 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2015	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	37 478	10 273	27 205	
Laenukohustused kokku	37 478	10 273	27 205	
	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	47 376	9 898	37 478	
Muud laenukohustused				
Muud laenukohustused	24	24		
Muud laenukohustused kokku	24	24		
Laenukohustused kokku	47 400	9 922	37 478	

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	547	547
Võlad töövõtjatele	3 624	3 624
Maksuvõlad	1 623	1 623
Muud võlad	3 466	3 466
Muud viitvõlad	3 466	3 466
Kokku võlad ja ettemaksed	9 260	9 260
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	702	702
Võlad töövõtjatele	4 108	4 108
Maksuvõlad	1 667	1 667
Muud võlad	10 136	10 136
Muud viitvõlad	10 136	10 136
Kokku võlad ja ettemaksed	16 613	16 613

Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	2 026	2 692
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	2 026	2 692
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Venemaa	20 250	86 357
Belize	40 985	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	61 235	86 357
Kokku müügitulu	63 261	89 049
Müügitulu tegevusalade lõikes		
69109	63 261	89 049
Kokku müügitulu	63 261	89 049

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	36 958	37 477
Sotsiaalmaksud	12 364	12 617
Kokku tööjõukulud	49 322	50 094
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	3	3

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2015	2014
Arvestatud tasu	16 034	12 170

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 21.06.2016

TransLawyer Osaühing (registrikood: 10893772) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
BORIS LAIRAND	Juhatuse liige	21.06.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 930
Aruandeaasta kasum (kahjum)	101
Kokku	5 031

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Muud juriidilised toimingud	69109	63261	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Boris Lairand	36704050287		3834 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6014757
Faks	+372 6014757
Mobiiltelefon	+372 5058662
E-posti aadress	b.lairand@law-office.ee